

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554_Tradlatfr_Grou\] 085 Un Curé plein de malice et faintise](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 085 Un Curé plein de malice et faintise

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Curé ignare, par D. B.
Incipit non modernisé Un Curé plein de malice & faintise

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16
Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne
Date 1554
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>
Type de numérisation Numérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 085
Folio/tation C7r, C7v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole
Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

ET INVENTIONS.

D'vn ieune espousée par, D. B.

L'espousée à la nuit première
Son mary dessus ellz étant
Remuoit fort bien le derriere,
Et puis disoit en s'esbatant,
Mon doux amy, que i'ayme tanc,
Fais ie pas bien en ceste sorte?
Le mary oyant telle note
Respond (comme de dueil espris)
Ouy que le grand diable emporté
Ceux qui tant vous en ont apris.

D'vn gros Moyne par D. B.

Vn gros Prieur faisant son testament
Dist à quelqu'vn, qui de sa sepulture
L'importunoit: i'ay (dist il, voyrement)
Pour fosse esleu d'vn bordeau la closture
Comment cela, dist l'autrè, est ce droiture
D'auoir esleu si tresorde maison?
Ouy, dit il, & scçais tu la raison:
Pource que lors que ie seray passé
Mainte fera pour l'esprit oraison
Ayant regret à mon corps trespassé.

D'vn Curé ignare par D. B.

Vn

T R A D V C T I O N S

Vn Curé plein de malice & faintise
Preschant aux siens vn iour de Trinité
Vid vn bon frer ayant la robe grise,
Dont tel exempl̄ a soudain recité.
Peuple, dist il, ce Moyne en verité
Vous monstr̄ à l'œil quelque trine figure.
Il semble vn Asn̄ à sa guise vesture.
Son froc demonstr̄ vn fol esceruelé
D'un larron porre aussi la ligature,
Et n'est pourtant qu'un vieux caphard pelé.

D'un Auocat d'Orleans & de
son clerc.

Vn Auocat voulant aller dehors
Dist à son clerc, que lon gressast ses botes
Pour amollir icelles, qui alors
Dures estoient & garnies de crottes.
Elles seront aussi molles que rotes,
Respond le clerc assez subitemen̄t,
Si les voulez mettre tant seulement
Au trou ma Dam̄, ou la fieure me taste
S'ell̄e n'y mist hyer mon instrument,
Mais il deuint aussi mol comme pastē.

D'un maistre es ars & de
laqueron.

Vn